



Distr.  
LIMITED

A/C.2/53/L.11  
21 October 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 94 повестки дня  
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И  
УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

Австралия, Индонезия\*, Мексика, Норвегия, Соединенные Штаты Америки  
и Япония: проект резолюции

Международное сотрудничество в деле смягчения последствий  
явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо<sup>1</sup>.

учитывая, что возникающее время от времени в Южном полушарии явление Эль-Ниньо имеет природное происхождение, отличается периодичностью и, следовательно, носит предсказуемый характер,

отмечая, что противоположное Эль-Ниньо явление, известное под названием "Ла-Нинья", согласно прогнозам ученых, может возникать в различных регионах мира и причинять в них ущерб, и что международное сотрудничество также необходимо в деле смягчения и его последствий,

---

\* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> A/53/487.

выражая свою самую глубокую озабоченность по поводу широкомасштабных и опустошительных последствий возникающего время от времени в Южном полушарии явления Эль-Ниньо во всем мире, особенно в 1997/98 году, который ученые признали годом, когда явление Эль-Ниньо имело самые крайние формы за всю историю,

подчеркивая, что любая надежная стратегия смягчения последствий стихийных бедствий, которые могут вызываться явлением Эль-Ниньо в будущем, должна иметь в своей основе эффективный диалог и сотрудничество между научными и техническими сферами деятельности системы Организации Объединенных Наций и ее оперативные обязанности в областях обеспечения готовности к стихийным бедствиям, гуманитарной помощи, устойчивого развития, технического сотрудничества и укрепления потенциала,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/200 и одобряет содержащиеся в нем рекомендации и выводы;

2. выражает свою признательность за сотрудничество, осуществляемое Организацией Объединенных Наций в отношении стран, пострадавших от явления Эль-Ниньо, и за ценное сотрудничество со стороны международного сообщества;

3. выражает свое удовлетворение организацией первого Межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое должно состояться в Гуаякиле, Эквадор, 9-13 ноября 1998 года в соответствии с пунктом 10 резолюции 52/200;

4. постановляет, что доклад об итогах этого Совещания будет рассмотрен по соответствующим пунктам на седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию, на основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года и на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>2</sup>;

5. постановляет также рассмотреть явление "Ла-Нинья" в контексте осуществления резолюции 52/200;

6. призывает к непрерывному и полному осуществлению резолюции 52/200;

7. приветствует созыв в 1999 году межправительственного совещания экспертов по явлению Эль-Ниньо, которое будет проведено в Лиме на основе всеобъемлющего подхода, охватывающего научные, технические, социальные и политические вопросы, и при широком участии межправительственных экспертов и политиков;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, через Экономический и Социальный Совет, доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие";

9. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1999 года, рекомендации по вопросу

---

<sup>2</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

о том, каким образом система Организации Объединенных Наций будет заниматься уменьшением опасности стихийных бедствий после завершения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в 1999 году.